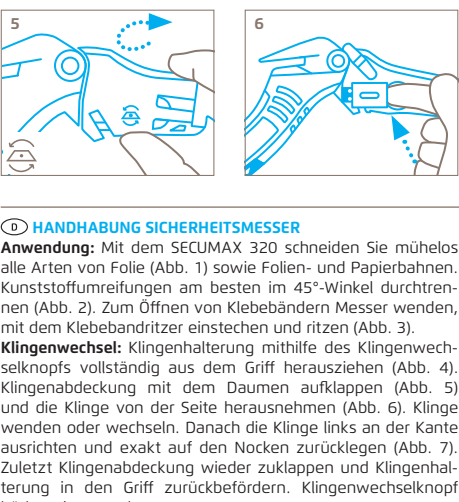


SECUMAX 320



ANWENDUNG

Anwendung: Mit dem SECUMAX 320 schneiden Sie mühelos alle Arten von Folie (Abb. 1) sowie Folien- und Papierbahnen. Kunststoffumreifungen am besten im 45°-Winkel durchtrennen (Abb. 2). Zum Öffnen von Klebebändern Messer wenden, mit dem Klebebandritzer einstechen und ritzen (Abb. 3).

Klingenwechsel: Klingenhalterung mithilfe des Klingenwechselschalters vollständig aus dem Griff herausziehen (Abb. 4). Klingenabdeckung mit dem Daumen aufklappen (Abb. 5) und die Klinge von der Seite herausnehmen (Abb. 6). Klinge wenden oder wechseln. Danach die Klinge links an der Kante ausrichten und exakt auf den Nocken zurücklegen (Abb. 7). Zuletzt Klingenabdeckung wieder zuklappen und Klingenhalterung in den Griff zurückbefördern. Klingenwechselschalter hörbar einrasten lassen.

Klebebandritzer wenden: Um die Ritztiefe zu verändern, Klingenabdeckung aus dem Griff herausziehen (Abb. 4) und Klingenabdeckung aufklappen (Abb. 5). Metallplättchen um 180° drehen und wieder in der Aussparung verrasten (Abb. 8). Zuletzt Griff wie oben beschrieben schließen.

SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: The SECUMAX 320 cuts effortlessly through every type of film (Fig. 1) as well as layers of foil or paper. Plastic strapping band is best cut at a 45° angle (Fig. 2). To split tape, turn the knife around and pierce and split the tape using the tape splitter (Fig. 3).

Blade change: Fully open the blade carrier from the handle using the blade change button (Fig. 4). Open up the blade cover with your thumb (Fig. 5) and remove the blade from the side (Fig. 6). Turn or change the blade. Then align the blade to the left edge and insert exactly onto the locating lugs (Fig. 7). Close the blade cover and fold the blade carrier back into the handle letting the blade change button audibly snap into place.

Turning the tape splitter: To change the splitter depth, lift up the blade carrier from the handle (Fig. 4) and open the blade cover (Fig. 5). Turn the metal pin by 180° and snap back into the recess (Fig. 8). Then close the handle as described above.

UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : avec le SECUMAX 320, vous pourrez découper sans effort tous les types de films (fig. 1) ainsi que les bandes de film et de papier. Coupez les cerclages plastiques en respectant un angle de 45° (fig. 2). Pour fendre les bandes adhésives, retournez le couteau, percez et incisez à l'aide de l'ergot métallique (fig. 3).

Changement de la lame : sortez complètement le porte-lame du manche à l'aide du bouton de changement de lame (fig. 4). Relevez le cache-lame avec le pouce (fig. 5) et extrayez la lame par le côté (fig. 6). Retournez ou remplacez la lame. Calez ensuite la lame sur le bord gauche et remplacez-la exactement sur l'ergot (fig. 7). Rabattez enfin le cache-lame et ramenez le porte-lame dans le manche. Endentez le bouton de changement de lame jusqu'à entendre un déclic.

Tournez l'ergot métallique : pour modifier la profondeur d'incision, sortez le porte-lame du manche (fig. 4) et relevez le cache-lame (fig. 5). Retournez l'ergot métallique de 180° et réinsérez-le dans son logement (fig. 8). Refermez ensuite le manche comme décrit ci-dessus.

MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Con el SECUMAX 320 podrá cortar sin esfuerzo todo tipo de láminas (fig. 1), así como bandas de lámina o de papel. Corte los flejes de plástico preferiblemente con un ángulo de 45° (fig. 2). Para abrir las cintas adhesivas, gire el cuchillo, perforo con el cortador de cintas adhesivas cintas adhesivas (fig. 3).

Cambio de hoja: Saque completamente el soporte para las hojas del mango con la ayuda del botón para el cambio de hojas (fig. 4). Levante la cubierta de las hojas con el pulgar (fig. 5) y saque la hoja por la parte lateral (fig. 6). Gire o cambie la hoja. Ajuste después la hoja en el borde izquierdo y vuelva a ponerla en su sitio exacto sobre las levas (fig. 7). Finalmente, cierre la cubierta de la hoja y vuelva a colocar el soporte para las hojas en el mango. Escuchará un ruido cuando el botón del cambio de hoja se encaje.

Gire el cortador de cintas adhesivas: Para modificar el grosor de corte, saque el soporte para hojas del mango (fig. 4) y levante la cubierta de las hojas (fig. 5). Gire la placa de metal 180° y vuelva a colocarla en el hueco (fig. 8). Finalmente, cierre el mango como se describe anteriormente.

GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Met de SECUMAX 320 snijdt u moeiteloos allerlei soorten folie (afb. 1) en rollen folie of papier. Kunststof strapbanden kunt u het beste in een hoek van 45° doorsnijden (afb. 2). Voor het doorsnijden van plakband: mes draaien, met de plakbandritser insteken en ritzen (afb. 3).

Mesjeswissel: Mesjeshouder met behulp van de meswisselknop volledig uit de greep trekken (afb. 4). Mesjesafdekking met de duim omhoogklappen (afb. 5) en het mesje er aan de zijkant uittrekken (afb. 6). Mesje draaien of vervangen. Daarna het mesje links aan de zijkant uittrekken en exact op de nok terugplaatsen (afb. 7). Ten slotte de mesjesafdekking weer dichtklappen en de mesjeshouder in de greep terugduwen. De meswisselknop moet hoorbaar vastklikken.

Plakbandritser draaien: Om de ritsdiepte aan te passen: mesjeshouder uit de greep trekken (afb. 4) en mesjesafdekking openklappen (afb. 5). Metalen plaatje 180° draaien en weer in de uitsparing vastklikken (afb. 8). Ten slotte de greep zoals hierboven beschreven sluiten.

MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Con SECUMAX 320 è possibile tagliare comodamente tutti i tipi di pellicola (fig. 1) e i nastri di carta e di pellicola. Tagliare le reggette di plastica idealmente ad un angolo di 45° (fig. 2). Per aprire i nastri adesivi, capovolgere il coltello, forare con il taglianastro e recidere (fig. 3).

Cambio lama: Estrarre completamente il supporto della lama dall'impugnatura con il pulsante di sostituzione della lama (fig. 4). Sollevare il coprilama con il pollice (fig. 5) ed estrarre la lama lateralmente (fig. 6). Capovolgere o sostituire la lama. Allineare quindi la lama sul lato sinistro del bordo e posizionarla esattamente sull'eccentrico (fig. 7). Chiudere infine il coprilama e riportare il supporto della lama sull'impugnatura. Chiudere a scatto il pulsante di sostituzione della lama.

Capovolgere il taglianastro: Per modificare la profondità del taglio, estrarre il supporto della lama dall'impugnatura (fig. 4) e sollevare il coprilama (fig. 5). Ruotare la piastra metallica di 180° e bloccarla nuovamente in sede nell'incavo (fig. 8). Chiudere infine l'impugnatura come descritto sopra.

KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: SECUMAX 320 ile folyo ve kağıt şeritleri gibi her türlü folyoyu (Şek. 1) zahmetsizce kesersiniz. Plastik çemberleri en iyi 45°'lik açıyla kesiniz (Şek. 2). Yapışkan bantların açılması için bıçağı çevirip yapışkan bant kazıyıcısını batırınız ve kesiniz (Şek. 3).

Bıçak değişimi: Bıçak ucu tutucusunu uç değiştirme düğmesiyle tutamaktan tamamen çıkartınız (Şek. 4). Uç kapagını başparmağınızla açınız (Şek. 5) ve ucu yandan çıkartınız (Şek. 6). Ucu çeviriniz veya değiştiriniz. Sonra ucu soldan kenara hizalayınız ve tam olarak mak üstüne geri koyunuz (Şek. 7). Son olarak uç kapagını yeniden kapatınız ve uç tutucusunu tutamak yerine geri koyunuz. Uç değiştirme düğmesini yeniden yerine yerleştiriniz.

Yapışkan bant kazıyıcısının çevrilmesi: Dalma derinliğini değiştirmek için, uç tutucusunu tutamaktan (Şek. 4) tutamaktan çıkartınız ve uç kapagını açınız (Şek. 5). Metal plakayı 180° döndürünüz ve yeniden yerine oturtunuz (Şek. 8). Son olarak tutamağı yukarıda açıkladığı şekilde kapatınız.

UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Użytko: Con SECUMAX 320 można bez trudu ciąć wszystkie rodzaje folii (rys. 1) oraz taśm foliowych i papierowych. Taśmy spinające z tworzywa sztucznego najlepiej przecinać pod kątem 45° (rys. 2). W celu otworzenia taśmy klejącej należy obrócić noż, wbić noż do rycowania taśmy klejącej i wycofać (rys. 3).

Wymiana ostrza: Za pomocą przycisku wymiana ostrza całkowicie wycofnąć uchwyt ostrza z rękojści (rys. 4). Kciukiem otworzyć osłonę ostrza (rys. 5) i wyjąć ostrze z boku (rys. 6). Ostrze obrócić lub wymienić. Następnie wyrównać ostrze po lewej stronie wzdłuż krawędzi i umieścić je dokładnie na krzywkach (Rys. 7). Na koniec ponownie zamknąć osłonę ostrza i umieścić uchwyt ostrza w rękojści. Słyszalnie zatrzasnąć przycisk wymiany ostrza.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremdende Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilstausch: Verwenden Sie dazu nur gewordene Klingen rechtzeitig aus! Wechseln Sie stemp nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Abstrich- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

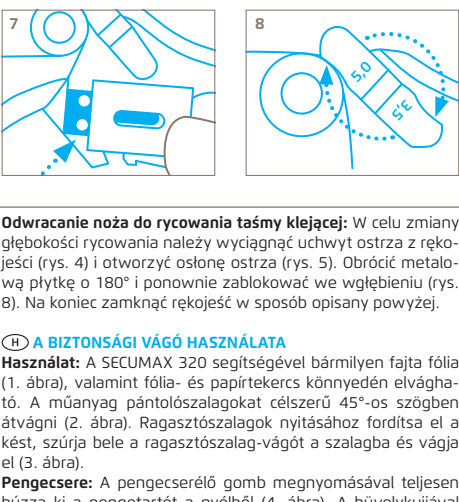
2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

SECUMAX 320 NO. 32000110



SECUMAX 320 MDP NO. 32000771



Odwracanie noża do rycowania taśmy klejącej: W celu zmiany głębokości rycowania należy wyciągnąć uchwyt ostrza z rękojści (rys. 4) i otworzyć osłonę ostrza (rys. 5). Obrócić metalową płytkę o 180° i ponownie zablokować we wgłębieniu (rys. 8). Na koniec zamknąć rękojeść w sposób opisany powyżej.

A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: A SECUMAX 320 segítségével bármilyen fajta fólia (1. ábra), valamint fólia- és papírtekercs könnyedén elvágható. A műanyag pántolószalagokat célszerű 45°-os szögben átvágni (2. ábra). Ragasztószalagok nyitásához fordítsa el a kést, szúrja bele a ragasztószalag-vágót a szalagba és vágja el (3. ábra).

Pengecseré: A pengecserélő gomb megnyomásával teljesen húzza ki a pengétartót a nyélből (4. ábra). A hüvelykujjával nyissa fel a pengefedőt (5. ábra), majd oldalról vegye ki a pengét (6. ábra). Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Ezután illessze a pengét balról a peremhez és pontosan helyezze vissza a bütökre (7. ábra). Végül zárja vissza a pengefedőt és tolja vissza a pengétartót a nyélbe. Kattints be a pengecserélő gombot.

A ragasztószalag-vágó megfordítása: A vágásmélység megváltoztatásához húzza ki a pengétartót a nyélből (4. ábra) és nyissa fel a pengefedőt (5. ábra). 180°-ban fordítsa el a fémlapocskát, majd szorítsa vissza a vágatba.

MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Nožem SECUMAX 320 můžete bez námahy řezat všechny druhy fólie (obr. 1) a fóliové a papírové pásy, nebo trhat obalové pásy z umělé hmoty – nejlépe ve 45stupňovém úhlu (obr. 2). Při otevírání balíků uzavřených lepicí páskou nůž otočte, zapíchněte řezák lepicích pásek do lepicí pásky a táhněte (obr. 3).

Výměna čepele: držák čepele zcela vytáhněte pomocí tlačítka pro výměnu čepele z rukojeti (obr. 4). Palcem odklopte kryt čepele (obr. 5) a čepel vyjměte ze strany (obr. 6). Čepel obraťte nebo vyměňte. Potom nasměrujte čepel vlevo na okraj a položte zpět přesně na zářezku (obr. 7). Nakonec znovu uzavřete kryt čepele a držák čepele v rukojeti zatáhněte dozadu a nechte tlačítko pro výměnu čepele slyšitelně zapadnout.

Řezák lepicích pásek otočte: Chcete-li změnit hloubku řezu, vytáhněte držák čepele z rukojeti (obr. 4) a odklopte kryt čepele (obr. 5). Kovovou destičku otočte o 180 stupňů a zasadte zpět do prohlube (obr. 8). Nakonec zavřete rukojeť tak, jak je popsáno výše.

HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Användning: Med SECUMAX 320 kan du enkelt skära alla typer av folie (fig. 1) samt folie- och pappersremor. Det är bäst att skära av plastband i 45° vinkel (fig. 2). För att öppna självhäftande tejp, vänd kniven, stick hål och skär med tejskraparen (fig. 3).

Byta blad: Dra ut knivhållaren helt ur handtaget med bladbyttesknappen (fig. 4). Öppna knivskyddet med tummen (fig. 5) och ta bort bladet från sidan (fig. 6). Vrid eller byt blad. Rikta sedan in bladet på den vänstra kanten och placera det tillbaka exakt på kammnen (fig. 7). Stäng slutligen knivskyddet igen och sätt tillbaka knivhållaren i handtaget. Låt bladbyttesknappen hörbart klicka på plats.

Vända på tejskraparen: För att ändra skärdjupet, dra ut bladhållaren ur handtaget (fig. 4) och öppna knivskyddet (fig. 5). Vrid metallplattan 180° och lås fast den i urtaget igen (fig. 8). Stäng till sist handtaget enligt beskrivningen ovan.

TURVAITEITSIEN KÄSITELY

Käyttämien: SECUMAX 320 -veitsellä leikkaat vaivattomasti kaikenlaisia kalvoja (kuva 1) sekä rullakalvoja ja -paperia. Muovivanteet katkaiset parhaiten 45°:n kulmassa (kuva 2). Avaa teipit kääntämällä veitsi ja lävistämällä ja leikkaamalla teippi sitten teippileikkurilla (kuva 3).

Terän vaihtaminen: Vedä teränpidin teränvaihtonuppia käyttäen kokonaan ulos kahvasta (kuva 4). Avaa teräsuojus peukalolla (kuva 5) ja poista terä sivulta (kuva 6). Käännä tai vaihda terä. Kohdista terä sitten vasemman reunaan ja aseta tarkalleen nokan päälle (kuva 7). Käännä teräsuojus lopuksi jälleen kiinni ja työnnä teränpidin takaisin kahvaan. Anna teränvaihtonupin napsahtaa selkeästi paikalleen.

Teippileikkurin kääntäminen: Kun haluat muuttaa leikkauksyyvyyttä, vedä teränpidin ulos kahvasta (kuva 4) ja taita teräsuojus auki (kuva 5). Käännä metallilevyä 180° ja anna sen lukittua takaisin uraan (kuva 8). Sulje kahva lopuksi yllä kuvattulla tavalla.

HÄNDTERING AV SIKKERHEDSKNIVER

Bruksområde: Med SECUMAX 320 kan du enkelt kutte alle typer folie (fig. 1) samt folie og papirruller. Det er best å kutte plastbånd i en vinkel på 45° (fig. 2). For å åpne selvklebende tape, snu kniven, stikk ned og kutt over med tapekutteren (fig. 3).

Bytte blad: Trekk bladholderen helt ut av håndtaket ved å bruke bladbyttekappen (fig. 4). Åpne bladdekselet med tommelen (fig. 5) og fjern bladet fra siden (fig. 6). Snu eller bytte blad. Innrett deretter bladet med venstre kant og plasser det nøyaktig tilbake i sporet (fig. 7). Til slutt lukker du knivdekselet igjen og setter knivholderen tilbake i håndtaket. La knivbyttekappen klikke hørbart t på plass.

Snu tapekutteren: For å endre kuttedybden, trekk knivholderen ut av håndtaket (fig. 4) og åpne knivdekselet (fig. 5). Snu metallplaten 180° og lås den tilbake i fordypningen (fig. 8). Til slutt lukk håndtaket som beskrevet ovenfor.

HÄNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Anvendelse: Med SECUMAX 320 kan du nemt skære alle typer film (fig. 1) samt folie- og papirruller. Plastbånd skæres bedst i en vinkel på 45° (fig. 2). Drej bladet for at åbne klæbebåndet, gennembor og rids med tapekniven (fig. 3).

og udskift bladet: Træk bladholderen helt ud af håndtaget ved hjælp af knappen til bladsift (fig. 4). Åbn bladdækslet med tommelfingeren (fig. 5), og tag bladet ud fra siden (fig. 6). Vend eller udskift bladet. Ret derefter bladet ind til venstre for kanten, og sæt det nøjagtigt tilbage på kammene (fig. 7). Luk til sidst bladdækslet igen, og sæt bladholderen tilbage på håndtaget. Lad knappen til udskiftning af bladet gå i indgreb med en hørbar lyd.

Vend tapekniven om: Træk bladholderen ud af håndtaget (fig. 4) og åbn bladdækslet (fig. 5) for at ændre rilledybden. Drej metalpladen 180°, og lås den tilbage i fordybningen (fig. 8). Til sidst lukkes håndtaget som beskrevet ovenfor.

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Aplicação: com o SECUMAX 320, você corta sem esforço todos os tipos de película (figura 1), camadas de película ou papel. A melhor forma de cortar cintas de plástico é em um ângulo de 45° (figura 2). Para abrir fitas adesivas, vire o cortador, perfure com o cortador de fita adesiva e rasque (figura 3).

Substituição da lâmina: retire o retentor da lâmina totalmente do cabo por meio do botão de substituição da lâmina (figura 4). Abra a cobertura da lâmina com o polegar (figura 5) e retire a lâmina pela lateral (figura 6). Vire ou substitua a lâmina. Depois alinhe a lâmina à esquerda, na borda, e coloque-a exatamente nos pinos (figura 7). Finalmente, feche novamente a cobertura da lâmina e leve o retentor da lâmina de volta para o cabo. Escute o botão de substituição da lâmina encaixar.

Virar o cortador de fita adesiva: para alterar a profundidade do rasgo, retire o retentor da lâmina do cabo (figura 4) e abra a cobertura da lâmina (figura 5). Gire a plaqueta metálica em 180° e encaixe-a novamente na reentrância (figura 8). Finalmente, feche o cabo conforme descrito acima.

取り扱い

使用方法: SECUMAX 320を使用すると、あらゆる種類のフィルム（図1）だけでなく、巻き取りフィルムおよび紙も簡単にカッティングできます。プラスチック製ベルトは、45度の角度で切断してください（図2）。粘着テープを開くには、刃を回転させ、粘着テープ用カッターで突き刺してスクラッチします（図3）。

刃の交換: 刃交換ボタンを使用して、刃のホルダーをグリップから完全に引き出します（図4）。刃のカバーを親指で開き（図5）、刃を横から取り外します（図6）。刃を裏返すか交換します。次に刃を左端に合わせてカム上に正確に戻します（図7）。最後に、刃のカバーを再度閉め、刃のホルダーをグリップに戻します。刃交換ボタンがカチッと所定の位置に収まるまで待ちます。

粘着テープ用カッターを裏返す: スクラッチの深さを変更するには、グリップから刃のホルダーを引き出し（図4）、刃のカバーを開きます（図5）。金属プレートは180度回転させて、再度凹部にロックします（図8）。最後に、上記のようにグリップを閉じます。

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Nous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Información: usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas

de immediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemeen gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidsstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidsstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili di taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo. **3. Sostituzione di parti riciclabili:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!**

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçimcinizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özleni bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici uçun belirlitildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasını dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özet Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de biçagi kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Biçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkatli gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme deneniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması deneniyle biçagin işlevi için olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DIKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi biçagin kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde öf. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT:** Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Biçaklar: Kesici uç (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları olumayacak şekilde emniyet alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlik ile ilgili bilgiler: Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanımı ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrzami, czystymi i nieszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stępionego ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępionego ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanicznym zabezpieczającym, problemami przy cięciu ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie ostrza: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmas. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használatá közben legyen mindig alapos elővigyázatoss. Az első használat előtt ismértkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge é, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a ráta-padrt szennyező részecskének nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengét életét!** Ne tegye a maguk kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelnét vált pengéket! Csak MARTOR-cserépengéket használjon! Kezelje a használt pengét kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkoszába, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonságtechnikai funkció, a pengecserét vagy a kezelést érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kész biztonságság helytén.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásoadástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání. Někdy můžete použít účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo uplínáním částecí v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepele je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedenýtkejte se ostrými nástroji!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily přes výměně! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, nůž by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívaté-li nůž: Čepele vždy zajištěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnému poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k udržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečnému tlaku.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av material som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.

3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfall, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Läs alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdschador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaa-miseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarustoinpimentenä.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumista välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ai-noastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät haittaa terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä vammoja. Älä siis milloinkaan kosketa tuotetta! Älä aseta toista kättäsi terän leikkauksireille ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varaosien vaihto: Vaihda tylsynyt terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ai-noastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsitellessä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisaara!

4. Kun leikkutyökalua ei käytetä: Varmista, että aina siten (tuotetypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkutyökalu aina puhtaana äläkä alista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaa-miseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin!

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøyer med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reservedelene fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfall, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!

Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsatt det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udsifting af reservedele: Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservedelene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udsifting af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções de manutinha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **ATENÇÃO,**aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que as cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consecuentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1.一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく理解しておく必要があります。使用を推奨することを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を促します。

2.負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれるないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。

3.スウェーパーズの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身の修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。

4.カッティング工具に安全に取り扱ってください：カッティングの負傷を防ぐために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。

5.お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にはさらさないでください。注意：当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。製品の安全性を損なう恐れがあります。製品は子供には使用させないでください。

Service-Partner: www.martor.com/partner

